



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/WG8J/2/2
27 November 2001

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

СПЕЦИАЛЬНАЯ МЕЖСЕССИОННАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА
ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ СТАТЬИ 8 j)
И СООТВЕТСТВУЮЩИХ ПОЛОЖЕНИЙ
КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Второе совещание

Монреаль, Канада, 4-8 февраля 2002 года

Пункт 3.1 предварительной повестки дня*

ДОКЛАД О ХОДЕ РАБОТЫ ПО ВКЛЮЧЕНИЮ СООТВЕТСТВУЮЩИХ ЗАДАЧ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ СТАТЬИ 8 j) И СООТВЕТСТВУЮЩИХ ПОЛОЖЕНИЙ КОНВЕНЦИИ В ТЕМАТИЧЕСКИЕ ПРОГРАММЫ КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Записка Исполнительного секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В пункте 8 решения V/16 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю содействовать включению соответствующих задач программы работы в разработку будущих тематических программ Конвенции и представить доклад о ходе осуществления тематических программ Специальной межсессионной рабочей группе открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции.

2. В пункте 3 того же решения Конференция Сторон настоятельно призывает Стороны и правительства в сотрудничестве с соответствующими организациями и в соответствии с их национальным законодательством оказывать поддержку программе работы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции и выполнять данную программу, приведенную в приложении к этому решению, и в зависимости от национальных условий включать поставленные задачи в свои текущие программы, учитывая также выявленные возможности для налаживания сотрудничества.

3. В разделе III настоящей записки приводится доклад о ходе работы на текущий момент по включению соответствующих задач программы работы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции в тематические программы Конвенции. Настоящая записка была подготовлена на основе информации, содержащейся во вторых национальных докладах, и в докладах о достигнутых результатах, подготовленных к шестому и седьмому совещаниям Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим

* UNEP/CBD/WG8J/2/1.

/...

консультациям (ВОНГТК), включая доклад Специальной группы технических экспертов по биологическому разнообразию лесов. Предлагаемые рекомендации приведены в разделе IV.

II. ОЦЕНКА ЗНАЧИМОСТИ ЗАДАЧ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ СТАТЬИ 8 J) ДЛЯ ТЕМАТИЧЕСКИХ ПРОГРАММ РАБОТЫ

4. В различных программах работы, реализуемых в настоящее время для оказания содействия осуществлению Конвенции, основное внимание обычно уделяется практическим аспектам сохранения in-situ и устойчивому использованию биологического разнообразия, то есть осуществлению положений статьи 8, при одновременном учитывании других сквозных областей Конвенции. В целях дополнения настоящего доклада был подготовлен информационный документ о ходе работы по включению соответствующих задач программы работы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции в сквозные области Конвенции о биологическом разнообразии (UNEP/CBD/WG8J/2/INF/2). В информационном документе сообщается о мерах, принимаемых для реализации программы работы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции в областях, касающихся: экосистемного подхода; устойчивого туризма; доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод; устойчивого использования; чужеродных видов, которые представляют собой угрозу для экосистем, мест обитания или видов; Глобальной таксономической инициативы; просвещения и осведомленности общественности; идентификации, мониторинга, оценки и индикаторов; мер стимулирования; оценок воздействия экономической деятельности, ответственности и возмещения; и Глобальной стратегии сохранения растений.

5. В число задач, имеющих прямое отношение к тематическим программам, входят:

a) *задача 1*: участие коренных и местных общин в принятии решений, касающихся использования их традиционных знаний;

b) *задача 2*: участие коренных и местных общин в принятии решений, планировании и разработке политики и осуществлении деятельности по сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия на международном, региональном, субрегиональном, национальном и местном уровнях;

c) *задача 5*: подготовка конспекта сводного доклада о положении дел и тенденциях в области традиционных знаний, нововведений и практики;

d) *задача 9*: подготовка руководящих принципов для проведения оценок культурных, экологических и социальных последствий предлагаемой реализации проектов на территориях коренных и местных общин;

e) *задача 13*: разработка Рабочей группой по осуществлению статьи 8 j) руководящих принципов и стандартов, призванных упрочить основу применения традиционных знаний для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, особенно в рамках экосистемного подхода, сохранения in-situ, развития таксономии, проведения мониторинга и оценок воздействия экономической деятельности во всех секторах биоразнообразия.

6. В том, что касается задачи 5, то информация, собранная в результате проведения различных оценок и мероприятий по мониторингу в рамках тематических программ (например в отношении биологического разнообразия лесов), будет необходима для составления сводного доклада, поскольку в записке Исполнительного секретаря о подготовке конспекта сводного доклада предлагается провести оценку положения дел и тенденций в области традиционных знаний по каждой из тематических областей, рассматриваемых в рамках Конвенции.

III. ВКЛЮЧЕНИЕ СООТВЕТСТВУЮЩИХ ЗАДАЧ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ СТАТЬИ 8 j) В ТЕМАТИЧЕСКИЕ ПРОГРАММЫ КОНВЕНЦИИ

7. В настоящем разделе приводится резюме работы, осуществляемой в пяти тематических областях в рамках Конвенции, к которым относится: биологическое разнообразие лесов, биологическое разнообразие морских и прибрежных районов, внутренние водные экосистемы, биологическое разнообразие сельского хозяйства и биологическое разнообразие засушливых и субгумидных земель. Основное внимание обращается на те части решений Конференции Сторон и на те элементы программ работы в каждой из тематических областей, которые имеют отношение к осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений (пункт с) статьи 10, пункт 2 статьи 17 и пункт 4 статьи 18) и программы работы по этой статье. В случаях наличия информации отмечаются также результаты, достигнутые Сторонами в осуществлении тематических программ работы.

A. Биологическое разнообразие лесов

8. В решении IV/7 Конференция Сторон одобрила программу работы, нацеленную на проведение научных исследований, налаживание сотрудничества и разработку технологий, необходимых для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия лесов.^{1/} В число целей, преследуемых программой работы, входит, в числе прочего:

а) выявление традиционных систем лесоводства, направленных на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия лесов и стимулирование более широкого применения, использования и расширения роли традиционных знаний в практике устойчивого лесопользования и совместного использования выгод на справедливой основе в соответствии со статьей 8 j) и другими соответствующими положениями Конвенции;^{2/} и

б) выявление механизмов, способствующих финансированию мероприятий по сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия лесов, а также по включению в эту деятельность традиционных знаний, принимая во внимание тот факт, что данные мероприятия должны дополнять, а не дублировать предпринимаемые усилия.^{3/}

9. Говоря об элементах программы работы, следует отметить, что элемент 1 касается комплексных и межсекторальных подходов, в которых объединяется сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия с учетом социальных, культурных и экономических факторов. В число мероприятий по реализации элемента 1 входит разработка методов содействия более активному включению традиционных знаний по лесам в практику устойчивого лесопользования в соответствии со статьей 8 j). Ожидается, что среди результатов осуществления элемента 1 будет, среди прочего:

а) более четкое понимание экосистемного подхода применительно к биологическому разнообразию лесов и установление связи с другими направлениями работы в рамках Конвенции, включая также учитывание в работе статьи 8 j); и

^{1/} пункт 1 приложения к решению IV/7.

^{2/} там же, пункт 3 d).

^{3/} там же, пункт 3 e).

b) разработка методов, содействующих обеспечению того, чтобы в планах и в практической деятельности по лесам учитывалась социальная, культурная и экономическая ценность лесов, а также мнения субъектов деятельности, связанной с лесами.^{4/}

10. Второй элемент программы работы предусматривает проведение комплексного анализа механизма воздействия деятельности человека, в частности практики лесоустройства, на биологическое разнообразие и оценки путей минимизации или смягчения отрицательного воздействия. В элементе, касающемся исследований, предусмотрено оказание содействия проведению мероприятий по сбору управленческого опыта, научной информации и знаний коренных и местных общин на национальном и местном уровнях в целях обеспечения совместного использования подходов и средств, ведущих к усовершенствованию методов лесоводства в области сохранения биологического разнообразия лесов. В число мероприятий по реализации элемента 2 входит более широкое распространение результатов научных исследований и сводных докладов, касающихся самых передовых имеющихся научных и традиционных знаний по ключевым вопросам биологического разнообразия лесов. Ожидается, что результатом осуществления элемента 2 будет:

a) анализ влияния деятельности человека на экосистемы лесов, а также расширение возможностей определения приоритетности потребностей в области научных исследований и применения результатов этих исследований, а также более глубокое понимание роли традиционных знаний в регулировании экосистем с целью минимизации или смягчения отрицательного и усиления положительного воздействия; и

b) наращивание исследовательского потенциала в целях разработки и оценки вариантов практического использования традиционных знаний для минимизации или смягчения отрицательного и усиления положительного воздействия.^{5/}

11. В решении V/4 Конференция Сторон постановила реализовать ряд мер, также имеющих отношение к выполнению задач в рамках программы работы по осуществлению статьи 8 j). В число данных мер входит:

a) учреждение Специальной группы технических экспертов по биологическому разнообразию лесов для оказания (в рамках круга ее полномочий, конкретно изложенных в приложении к этому решению) содействия Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) в проводимой им работе по биологическому разнообразию лесов с включением в состав группы экспертов специалистов по вопросам политики и традиционных знаний (пункты 4 и 5 решения V/4);

b) предложение Сторонам, странам, международным организациям, учреждениям и процессам и другим соответствующим органам, а также коренным и местным общинам и неправительственным организациям представить надлежащую информацию об осуществлении программы работы, в частности, через посредство (в зависимости от обстоятельств) тематических исследований, материалов, включаемых в национальные доклады, и через другие каналы (пункт 7 решения V/4);

c) дальнейшее стимулирование Сторон и других правительств к обеспечению участия сектора лесоводства, частного сектора, коренных и местных общин и неправительственных организаций в осуществлении программы работы (пункт 9 решения V/4);

^{4/} там же, пункты 10, 14, 21 и 25.

^{5/} там же, пункты 30, 34 и 38-39.

d) признание предпринятых ранее усилий различными организациями и стимулирование, по мере необходимости, Сторон и других правительств к укреплению национального потенциала, в том числе потенциала на местном уровне, в целях повышения эффективности и совершенствования функций сетей лесных охраняемых районов, а также расширения возможностей на национальном и местном уровнях для осуществления мероприятий по устойчивому лесопользованию (пункт 10 решения V/4);

e) поручение Исполнительному секретарю, чтобы он предложил соответствующим организациям и работающим по проблематике лесов органам, учреждениям и процессам, включая процессы, связанные с критериями и индикаторами, а также коренным и местным общинам, неправительственным организациям и другим соответствующим субъектам деятельности оказать содействие проведению оценки состояния и тенденций, включая пробелы и приоритетные меры, необходимые для устранения угроз, грозящих биологическому разнообразию лесов (пункт 15 решения V/4); и

f) рассмотрение на шестом совещании Конференции Сторон вопроса о смещении акцентов в программе работы с проведения научных исследований на принятие практических мер (пункт 2 решения V/4).

12. В том, что касается круга полномочий Специальной группы технических экспертов по биологическому разнообразию лесов, то Группа экспертов должна учитывать, кроме всего прочего, вопросы экосистемного подхода и устойчивого лесопользования, а также решения Конференции Сторон, касающиеся тематических и сквозных вопросов, особенно статьи 8 j). Группе экспертов надлежало, кроме всего прочего, определить варианты и предложить приоритетные мероприятия, сроки и соответствующих участников процесса сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия лесов для их реализации посредством таких мероприятий, как определение стратегий укрепления института совместного лесопользования с местными и коренными общинами.^{6/}

13. Специальная группа технических экспертов провела два совещания – первое в Монреале в ноябре 2000 года, а второе в Эдинбурге в апреле 2001 года. Группа экспертов сделала ряд важных выводов в ходе обзора информации, касающейся состояния биологического разнообразия лесов и тенденций в этой области и основных информационных пробелов в следующих пяти областях:

- a) состояние биологического разнообразия лесов и тенденции в этой области;
- b) функционирование экосистем и обеспечиваемые ими услуги;
- c) определение ценности продуктов леса и услуг, обеспечиваемых экосистемами;
- d) причины утраты биологического разнообразия лесов; и
- e) разработка политики.^{7/}

14. В числе выводов, касающихся статьи 8 j) и программы работы по ней, Группа экспертов отметила, что:

a) следует уделять адекватное внимание принципам, методам и путям и средствам потенциального использования традиционных знаний коренных народов и местных общин в качестве неопценного инструмента регулирования биоразнообразия лесов;^{8/}

^{6/} подпункт v) пункта 2 b) приложения к решению V/4.

^{7/} См. доклад Специальной группы технических экспертов по биологическому разнообразию лесов (UNEP/CBD/SBSTTA/7/6).

b) устойчивое лесопользование обычно менее прибыльно в денежном выражении, чем экологически неустойчивые методы лесоводства. Коренные и местные общины и в конечном итоге страны, скорее всего, существенным образом пострадают от перестройки структуры лесной площади под другие виды использования и от неустойчивых методов лесоводства;^{8/}

c) существует необходимость более эффективного участия жителей леса, коренных народов и местных общин во всех процессах, связанных с лесопользованием и лесоустройством. Проведение анализа субъектов деятельности на всех уровнях – от местного до глобального – станет надлежащей основой для проведения дискуссий и принятия решений по вопросам использования биологического разнообразия лесов и его регулирования;^{10/}

d) скрытые причины утраты лесного биологического разнообразия очень серьезны и сложны, и они являются следствием общих макроэкономических, политических и социальных причин, таких как бедность, быстрый прирост населения, глобализация торговли, неустойчивые структуры производства и потребления, политические волнения, отсутствие надлежащего руководства, споры из-за прав землевладения и отсутствие организационного научно-технического потенциала. Невозможно остановить и нейтрализовать процесс утраты лесного биологического разнообразия, если не решить данных и других серьезных проблем; а также не повысить наших знаний о биологическом разнообразии и не разработать более устойчивых способов лесоустройства;^{11/}

e) нынешний уровень знаний об использовании и оценке недревесных лесных продуктов, о культурной и духовной ценности лесов или о разработке прав и возможностей участия коренных народов в соответствующих процессах носят разрозненный характер и не получают должного внимания.^{12/}

15. В результате проведенного обзора Группа экспертов предложила проведение ряда ключевых мероприятий и приоритетов в целях совершенствования методов сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия лесов. В том, что касается оценки и мониторинга, Группа экспертов отметила, что биологическое разнообразие рассматривается в самых разных масштабах, простирающихся от генов отдельных организмов до широких лесных ландшафтов и глобального биологического разнообразия. Поэтому классификация, мониторинг и отчетность должны осуществляться во всех масштабах с обязательным участием всех субъектов деятельности (в частности коренных и местных лесных общин, а не только научных кругов), чтобы представить лесное биологическое разнообразие в истинном контексте.^{13/}

16. Кроме того, Группа экспертов также посчитала, что создание правовой, политической, экономической и организационной стимулирующей среды для устранения причин утраты лесного биологического разнообразия является одним из основных и неотложных условий для сохранения и устойчивого использования лесного биологического разнообразия. В число основных мероприятий, необходимых для создания такой стимулирующей среды, была включена необходимость «обеспечения адекватной вовлеченности коренных народов и местных общин на всех этапах процесса лесоустройства» и «создание постоянного лесного заповедника и надлежащих правовых гарантий землевладения, а также системы лесопользования».^{14/} Группа

^{8/} там же, пункт 44 j).

^{9/} там же, пункт 44 г).

^{10/} там же, пункт 44 s)

^{11/} там же, пункт 44 u).

^{12/} там же, пункт 44 w).

^{13/} там же, пункт 47.

^{14/} там же, пункт 53.

экспертов подчеркнула, что осуществление мероприятий, относящихся к организационной и социально-экономической стимулирующей среде, «является одним из основных и неотложных условий сохранения и устойчивого использования лесного биологического разнообразия».^{15/}

17. Группа экспертов предложила ряд вариантов и приоритетных мероприятий для осуществления их в рамках следующих элементов: а) оценка и мониторинг; б) сохранение и устойчивое использование; и с) организационная и социально-экономическая стимулирующая среда. Интересы живущих в лесах коренных и местных общин включены в цели, задачи и мероприятия, определенные в рамках вариантов и приоритетных мер, например, в такие мероприятия, как определение субъектов деятельности; участие в процессах оценки, мониторинга, управления, сохранения и устойчивого использования; охрана традиционных культур посредством разработки систем адаптивного общинного управления, основанных на традиционных системах лесопользования; и повышение осведомленности общественности о потенциальном вкладе традиционных знаний о лесах в дело сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия лесов.^{16/}

18. По поручению Конференции Сторон Исполнительный секретарь подготовил проект расширенной программы работы по биологическому разнообразию лесов и представил его на рассмотрение седьмого совещания ВОНТТК (раздел III документа UNEP/CBD/SBSTTA/7/6), принимая во внимание, кроме всего прочего, варианты и приоритетные меры в области сохранения и устойчивого использования, определенные в докладе Специальной группы технических экспертов по биологическому разнообразию лесов.

19. На своем седьмом совещании ВОНТТК в рекомендации VII/6 рекомендовал, чтобы шестое совещание Конференции Сторон приняло расширенную программу работы по биологическому разнообразию лесов, определяющую с помощью элементов, приведенных в приложении к этой рекомендации, участников, которым надлежит устанавливать приоритеты, сроки и пути и средства осуществления предлагаемых мероприятий, а также индикаторы достигнутых результатов, снабженные конкретными целями. В данном приложении приведены следующие элементы, имеющие отношение к Рабочей группе по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции:

а) *Программный элемент 1 (Сохранение, устойчивое использование и совместное использование выгод):* задача 3 цели 4 (Стимулирование устойчивого использования биологического разнообразия лесов) заключается в создании возможностей для коренных и местных общин, позволяющих им разрабатывать и внедрять системы адаптивного общинного управления в целях сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия лесов. В рамках данной задачи перечислено шесть мероприятий, при осуществлении которых следует учитывать результаты работы Рабочей группы по осуществлению статьи 8 j);

б) *Программный элемент 2 (Организационная и социально-экономическая стимулирующая среда):*

- і) задача 3 цели 1 (Укрепление стимулирующей среды) предусматривает разработку Сторонами и правительствами методов рационального управления, проведение обзора и переработки и внедрение законов о лесах и законов, связанных с лесами, систем правовых гарантий и планирования, создание надежной основы для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия лесов. Мероприятия, перечисленные в рамках

^{15/} там же, пункт 55.

^{16/} там же, пункты 59-72, и пункты 60, 62, 63, 68, 69, 70, 71, 72.

данной задачи, включают, кроме всего прочего, решение вопросов прав и ответственности в отношении землепользования и ресурсов при консультациях с соответствующими субъектами деятельности, включая коренные и местные общины, в целях стимулирования сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия лесов; предусмотрение эффективных мер охраны традиционных знаний и ценностей в законах о лесах и в механизмах планирования; и

- ii) задача 1 цели 3 (Повышение просвещения и осведомленности общественности и расширение общественного участия) предусматривает повышение общественной поддержки и понимания ценности биологического разнообразия лесов и лесохозяйственных товаров и услуг на всех уровнях. Мероприятия, перечисленные в рамках данной задачи, включают, кроме всего прочего, повышение осведомленности среди всех субъектов деятельности о потенциальном вкладе традиционных знаний о лесах в дело сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия лесов; и внедрение в соответствии со статьей 8 j) и соответствующими положениями Конвенции о биологическом разнообразии эффективных мер, обеспечивающих признание, уважение, охрану и поддержание традиционных знаний о лесах и ценностей, посредством законов о лесах и механизмов планирования;

с) *Программный элемент 3 (Знания, оценка и мониторинг):* задача 1 цели 2 (Повышение знаний и усовершенствование методов, касающихся проведения оценок состояния биологического разнообразия лесов и тенденций в этой области на основе имеющейся информации) включает мероприятие по разработке и отбору международных, региональных и национальных критериев и индикаторов (поддающихся, по мере необходимости, количественному определению) биологического разнообразия лесов, учитывая при этом, в соответствующих случаях, текущую работу и процессы в области разработки критериев и индикаторов устойчивого лесопользования, а также знания, которыми располагают коренные и местные общины. Такие критерии и индикаторы должны быть применимы для представления оценочных докладов по крайней мере в течение десятилетнего периода.

20. В том, что касается реализации программы работы по биологическому разнообразию лесов на национальном уровне, то по состоянию на 31 августа 2001 года 29 Сторон представили свои тематические доклады о лесных экосистемах. В руководящих принципах по представлению тематических докладов о лесных экосистемах, разработанных Исполнительным секретарем, Сторонам предлагается ответить на следующие вопросы, относящиеся к статье 8 j):

а) разработаны ли Вашей страной в соответствии со статьей 8 j) методы содействия более активному использованию традиционных знаний по лесам в практике устойчивого лесопользования?^{17/}

б) содействует ли Ваша страна проведению мероприятий по сбору управленческого опыта и научной информации и знаний коренных и местных общин на национальном и местном уровнях в целях обеспечения совместного использования подходов и средств, ведущих к

^{17/} Относится к программному элементу 1 - Комплексные и межсекторальные подходы, в которых объединяется сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия с учетом социальных, культурных и экономических факторов (пункт 14 приложения к решению IV/7).

усовершенствованию методов лесоводства в области сохранения биологического разнообразия лесов?^{18/}

с) располагает ли Ваша страна результатами научных исследований и сводных докладов о соответствующих научных и традиционных знаниях, касающихся ключевых вопросов биологического разнообразия лесов, и если она располагает такими результатами, то подверглись ли они самому широкому распространению?^{19/}

21. В том, что касается первого вопроса, то шесть Сторон (все являющиеся европейскими странами) посчитали, что он не имеет отношения к их национальным условиям. Три Стороны ответили отрицательно, тогда как около половины Сторон указало, что у них осуществляется ограниченная разработка методов содействия более активному использованию традиционных знаний по лесам в практике устойчивого лесопользования. Только четыре Стороны сообщили о достижении существенных результатов в разработке таких методов.

22. Почти две трети Сторон отметили в своих ответах, что они лишь в ограниченной степени стимулируют проведение мероприятий по сбору управленческого опыта и научной информации и знаний коренных и местных общин на национальном и местном уровнях, тогда как остальная треть Сторон в значительной степени стимулирует проведение таких мероприятий. В том, что касается третьего вопроса, то чуть более половины Сторон располагает существенным количеством докладов, но только две Стороны посчитали, что осуществляется широкое распространение такой информации. Остальные Стороны указали, что они располагают лишь несколькими докладами, широкого распространения которых не осуществлялось.

В. Биоразнообразие морских и прибрежных районов

23. В решение IV/5 Конференции Сторон о сохранении и устойчивом использовании биологического разнообразия морских и прибрежных районов включена программа работы. В качестве одного из основных принципов программа работы будет использовать научные, технические и технологические знания местных и коренных общин в соответствии с положениями статьи 8 j) Конвенции, а также подходы, учитывающие интересы общин и пользователей; и необходимость стимулирования в ходе реализации программы работы участия соответствующих субъектов деятельности, включая коренные и местные общины.^{20/} В целях оказания помощи реализации программы работы по биологическому разнообразию морских и прибрежных районов был учрежден реестр экспертов «для содействия дальнейшей разработке научных, технических, технологических и социально-экономических вопросов».^{21/}

24. В том, что касается элементов программы работы, то в программном элементе 1 (Осуществление комплексного регулирования морских и прибрежных районов (КРМПР)) операционная цель 1.2 предусматривает оказание содействия разработке и внедрению КРМПР на местном, национальном и региональном уровнях. В числе мероприятий по осуществлению данной цели предусматривается разработка руководящих принципов по поддержанию и более широкому использованию местных и традиционных знаний. Эти мероприятия должны быть осуществлены Исполнительным секретарем в сотрудничестве с соответствующими организациями.

^{18/} Относится к программному элементу 2 - Проведение комплексного анализа механизма воздействия деятельности человека, в частности практики лесоустройства, на биологическое разнообразие и оценки путей минимизации или смягчения отрицательного воздействия (пункт 30 приложения к решению IV/7).

^{19/} там же, пункт 34.

^{20/} пункт 9 приложения к решению IV/5.

^{21/} там же, пункт 8.

25. В рамках программного элемента 2 (Живые ресурсы морских и прибрежных районов) операционная цель 2.1 предусматривает стимулирование применения экосистемных подходов к устойчивому использованию живых ресурсов морских и прибрежных районов, включая выявление основных параметров или видов взаимодействия, в целях проведения оценки и мониторинга: i) компонентов биологического разнообразия; ii) устойчивого использования таких компонентов; и iii) их влияния на экосистемы. В число мероприятий по осуществлению этой цели должно быть включено содействие созданию потенциала на местном, национальном и региональном уровнях, включая местные и традиционные знания.

26. В том, что касается элемента 2 программы работы, то на своем пятом совещании в пункте 11 решения V/3 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю, кроме всего прочего, провести сбор информации о подходах к регулированию тех живых ресурсов морских и прибрежных районов, которые используются местными и коренными общинами, и распространить такую информацию по каналам механизма посредничества. В настоящее время Исполнительный секретарь располагает информацией, представленной Сторонами относительно: использования морского биоразнообразия племенем маори в Новой Зеландии; традиционных систем общинного управления прибрежными ресурсами в Индонезии; традиционных экологических знаний инуитов и индейцев кри района Гудзонова залива в Канаде; и традиционных экологических знаний о белухах в Чукотском море и в северных частях Берингова моря.^{22/}

27. Следует отметить, что национальные доклады, представление которых предусмотрено статьей 26 Конвенции, являются также потенциальным механизмом для сбора такой информации. Хотя в результате обзора представленных до сих пор докладов не выявлено дополнительной информации, в большинстве из них признается необходимость определения и документирования коренных знаний. Информация о подходах к управлению теми живыми ресурсами морских и прибрежных районов, которые используют местные и коренные общины, может быть, поэтому, приведена в будущих национальных докладах.^{23/}

28. Вследствие нынешнего дефицита наличной информации Исполнительный секретарь разослал существующим организациям коренных народов специальный запрос о представлении информации, касающейся подходов к управлению теми живыми ресурсами морских и прибрежных районов, которые используют местные и коренные общины.^{24/}

С. Внутренние водные экосистемы

29. В преамбуле к программе работы, принятой в пункте 1 решения IV/4, Конференция Сторон признает взаимосвязь между человеческими поселениями, внутренними водами и биологическим разнообразием внутренних вод, а также важное значение участия местных общин и повышения их осведомленности для обеспечения сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия внутренних вод.

30. В части А программы работы (Оценка состояния биологического разнообразия внутренних водных экосистем и тенденций в этой области и выявление вариантов сохранения и устойчивого использования) Конференция Сторон рекомендовала в пункте 9 I), чтобы Стороны:

а) привлекали, насколько это возможно и целесообразно, местные и коренные общины к участию в разработке планов организационной деятельности и проектов, которые могут затрагивать биологическое разнообразие внутренних вод;

^{22/} пункт 9 документа UNEP/CBD/SBSTTA/6/INF/1.

^{23/} там же, пункт 10.

^{24/} там же, пункт 11.

б) осуществляли положения статьи 8 j) применительно к биологическому разнообразию внутренних вод;

с) поощряли привлечение к участию и обеспечение участия затронутых сторон, включая конечных пользователей и общины, в разработке, планировании и осуществлении политики.

31. В части С (Обзор методик для оценки биологического разнообразия внутренних водных экосистем) Сторонам настоятельно предлагается применять комплексный подход при оценке, рациональном использовании и, где возможно, восстановлении внутренних водных экосистем, включая связанные с ними наземные и прибрежные морские экосистемы. Оценки следует проводить с участием всех субъектов деятельности, они должны носить межсекторальный характер и предусматривать использование в полном объеме местных знаний.^{25/}

32. В соответствии с пунктом 1 решения V/2 ВОНТТК проведет обзор и доработку программы работы по внутренним водам на своем восьмом совещании. Все сквозные вопросы и статьи Конвенции будут изучены в ходе обзора и доработки программы работы. В этой связи будет сделана соответствующая ссылка на статью 10 с) и на пункт f) об устойчивом использовании в программе работы.^{26/}

33. В пункте 8 того же решения Конференция Сторон настоятельно призвала к осуществлению мер по созданию потенциала для разработки и реализации национальных и секторальных планов по сохранению и устойчивому использованию внутренних водных экосистем, включая комплексные оценки биологического разнообразия внутренних водных экосистем, и программ по созданию потенциала для мониторинга хода осуществления программы работы и тенденций в области биологического разнообразия внутренних вод и для сбора и распространения информации среди прибрежных общин.

34. В пункте 2 того же решения V/2 Конференция Сторон одобрила предложенный план совместной работы на период 2000-2001 годов Конвенции о биологическом разнообразии и Рамсарской конвенции о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом в качестве местообитаний водоплавающих птиц (UNEP/CBD/SBSTTA/5/INF/12). В том, что касается плана совместной работы, следует отметить, что на своем седьмом совещании Конференция Сторон Рамсарской конвенции приняла посредством резолюции VII.8 руководящие принципы по организации и укреплению участия местных общин и коренных народов в управлении водно-болотными угодьями. Хотя эти комплексные руководящие принципы основаны на тематических исследованиях и опыте, связанных с управлением водно-болотных угодий, они представляют собой достаточно большой непосредственный интерес и актуальны для всех тематических областей работы, и органам в рамках Конвенции о биологическом разнообразии рекомендуется надлежащим образом изучить их и содействовать их осуществлению. В разделе 7 плана совместной работы (Традиционные знания коренных и местных общин, сохраняющих традиционный уклад жизни) Рабочей группе по осуществлению статьи 8 j) было также предложено, кроме всего прочего, «провести консультации с другими природоохранными конвенциями относительно разработки единого подхода с позиций многих конвенций к изучению данной сквозной области». И в рамках мероприятия 7.1 Рабочей группе по осуществлению статьи 8 j) надлежит принять к сведению Рамсарские руководящие принципы в контексте программного

^{25/} пункт 14 приложения I к документу IV/4.

^{26/} там же, пункт. 9 f).

элемента 1 (Механизмы общественного участия для коренных и местных общин) программы работы по осуществлению статьи 8 j).^{27/}

35. Отмечается также, что в конце 2000 года в реестре экспертов Конвенции о биологическом разнообразии насчитывалось 237 экспертов по биологическому разнообразию внутренних вод, чьи кандидатуры были выдвинуты в общей сложности 44 странами и организациями.^{28/}

D. Биологическое разнообразие сельского хозяйства

36. Конференция Сторон рассматривала вопрос биологического разнообразия сельского хозяйства на своем третьем совещании, проводившемся в 1996 году, и посредством своего решения III/11 учредила многолетнюю программу работы по биоразнообразию сельского хозяйства. Она призвала Стороны разработать национальные стратегии, программы и планы, связанные с биоразнообразием сельского хозяйства, и дала политические указания относительно их цели. На своем четвертом совещании Конференция Сторон предоставила дополнительные указания в решении IV/6. На своем пятом совещании Конференция Сторон в пункте 5 решения V/5 признала вклад фермеров, коренных и местных общин в дело сохранения и устойчивого использования биоразнообразия сельского хозяйства и важность биоразнообразия сельского хозяйства в обеспечении для них средств к существованию, подчеркивая важное значение их участия в реализации программы работы. Конференция Сторон также признала необходимость стимулирования (в соответствии со статьей 11 Конвенции и согласно ее статье 22) и оказания поддержки деятельности по созданию потенциала и обмену информацией, что могло бы принести пользу фермерам, коренным и местным общинам.

37. Конференция Сторон посредством своего решения V/5 также провела обзор осуществления решений III/11 и IV/6 и доработала программу работы, учитывая проведение оценки текущих мероприятий и существующих документов.^{29/} Конференция Сторон учредила также Международную инициативу по сохранению и устойчивому использованию опылителей (Международную инициативу по опылителям) и постановила продолжать работу в области генетических технологий, ограничивающих использование (ГТОИ), в рамках элементов программы работы.

38. Общей целью программы работы является оказание содействия осуществлению целей Конвенции в области биоразнообразия сельского хозяйства согласно соответствующим решениями Конференции Сторон, а именно: решениям II/15, III/11 и IV/6. Говоря конкретней, целями программы работы является:

a) стимулирование позитивного и смягчение негативного воздействия систем и методов сельскохозяйственного производства на биологическое разнообразие в агроэкосистемах и на их взаимодействие с другими экосистемами;

b) оказание содействия сохранению и устойчивому использованию генетических ресурсов, обладающих фактической и потенциальной ценностью для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства;

^{27/} См. записку Исполнительного секретаря о механизмах общественного участия для коренных и местных общин (элемент 1: задачи 1, 2 и 4), пункты 43, 44 и 59.

^{28/} пункт 10 документа UNEP/CBD/SBSTTA/6/5.

^{29/} см. документ UNEP/CBD/SBSTTA/5/INF/10.

с) стимулирование совместного использования выгод от применения генетических ресурсов на справедливой и равной основе.^{30/}

39. Программа работы, одобренная Конференцией Сторон, содержит четыре программных элемента: i) оценки; ii) гибкие методы управления; iii) создание потенциала; и iv) обеспечение актуального характера деятельности.

40. Операционной целью программного элемента 1 (Оценки) является проведение комплексного анализа состояния и тенденций биоразнообразия сельского хозяйства мира и определяющих их основных факторов (уделяя при этом особое внимание товарам и услугам, обеспечиваемым за счет биоразнообразия сельского хозяйства), а также местных знаний в области рационального его использования. В число мероприятий для осуществления данной цели входит, в числе прочего, проведение оценки соответствующих знаний, нововведений и практики фермеров и коренных и местных общин в области поддержания биоразнообразия сельского хозяйства и функций агроэкосистем для целей и в поддержку производства и воспроизводства продуктов питания.^{31/}

41. Операционной целью программного элемента 2 (Гибкие методы управления) является выявление методов управления, технологий и стратегий, стимулирующих положительное и ослабляющих отрицательное воздействие сельского хозяйства на биоразнообразие и повышающих производительность и способность поддержания жизненного уровня, путем повышения знаний, понимания и осведомленности о многочисленных товарах и услугах, обеспечиваемых различными уровнями и функциями биоразнообразия сельского хозяйства. В число мероприятий для осуществления данной цели входит, в числе прочего: внедрение методов устойчивого ведения сельского хозяйства, использующего практику управления, технологии и политику, которые обеспечивают повышение позитивного и смягчение негативного воздействия сельского хозяйства на биоразнообразие при уделении особого внимания потребностям фермеров и коренных и местных общин. Согласно информации, представленной во вторых национальных докладах, почти все страны-респонденты заявили, что они стимулируют применение таких методов ведения сельского хозяйства, которые не только содействуют повышению производительности, но способствуют прекращению деградации, а также регенерации, восстановлению, коренному улучшению и повышению биологического разнообразия, и, в определенной степени, переходу от неустойчивых методов ведения сельского хозяйства к устойчивым.^{32/}

42. Операционной целью программного элемента 3 (Создание потенциала) является укрепление потенциала фермеров, коренных и местных общин и их организаций, а также других субъектов деятельности в области устойчивого регулирования биоразнообразия сельского хозяйства с целью увеличения получаемых ими выгод, повышения информированности и стимулирования принятия ответственных мер. В число мероприятий для осуществления данной цели входит, в числе прочего: оказание содействия развитию партнерских связей и организации местных форумов; повышение потенциала коренных и местных общин, обеспечение возможностей для участия фермеров, коренных и местных общин в разработке и осуществлении национальных стратегий, планов и программ, касающихся биоразнообразия сельского хозяйства; и стимулирование создания сетей фермеров и фермерских организаций. В своих вторых национальных докладах почти все страны-респонденты указали, что они стимулируют в определенной степени мобилизацию фермерских общин на развитие, поддержание и использование их знаний и практики по сохранению биологического разнообразия. Однако, учитывая тот факт, что в решении V/5 внимание обращено на оказание поддержки в области

^{30/} пункт 2 приложения к решению V/5.

^{31/} приложение к решению V/5.

^{32/} пункт 25 документа UNEP/CBD/SBSTTA/7/9.

создания потенциала и обмена информацией с целью увеличения выгод, получаемых фермерами, коренными и местными общинами, необходимо уделять больше внимания данному программному элементу.^{33/}

43. Операционной целью программного элемента 4 (Обеспечение актуального характера деятельности) является оказание поддержки разработке национальных планов или стратегий в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия сельского хозяйства и оказание содействия тому, чтобы они занимали основное место в секторальных и межсекторальных планах и программах и были включены в них. В число мероприятий для осуществления данной цели входит, в числе прочего: поддержание организационной структуры, директивных и плановых механизмов для обеспечения того, чтобы вопросы биоразнообразия сельского хозяйства стали неотъемлемой частью стратегий и планов действий в области сельского хозяйства; оказание поддержки развитию или внедрению соответствующих систем информации, заблаговременного оповещения и связи для обеспечения эффективной оценки состояния биоразнообразия сельского хозяйства и факторов угрозы; оказание содействия повышению информированности общественности о товарах и услугах, обеспечиваемых за счет биоразнообразия сельского хозяйства; и оказание поддержки проводимым и планируемым мероприятиям по сохранению in-situ и ex-situ на уровне фермерских хозяйств. Большинство стран сообщает в своих национальных докладах, что они разработали или разрабатывают национальные стратегии, программы и планы по устойчивому использованию биоразнообразия сельского хозяйства, хотя только около одной четвертой части респондентов указали, что у них такие механизмы внедрены. Примерно 70 стран завершили разработку национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия. Большинство стран сообщает, что они занимаются в настоящее время выявлением вопросов и приоритетов в области биоразнообразия сельского хозяйства, которые необходимо решать на национальном уровне.^{34/}

44. Согласно информации, содержащейся в полученных до сих пор национальных докладах, примерно 60 процентов стран провели обзор программы работы и выявили пути развития сотрудничества в целях ее реализации и большинство из них стимулируют в рамках этой программы налаживание тематического и регионального сотрудничества. Около половины стран предоставляют финансовую поддержку, хотя лишь очень немногие из них выделяют значительные дополнительные фонды. Примерно две трети Сторон, являющихся развитыми странами, предоставляют финансовую помощь развивающимся странам или странам с переходной экономикой. Это осуществляется, однако, в рамках существующих совместных программ и при ограниченном выделении дополнительных фондов.^{35/}

45. При анализе достигнутых к настоящему времени результатов реализации четырех элементов программы работы очевидно, что наибольший прогресс связан с программными элементами 1 и 2. Проведены исследования по многим аспектам биоразнообразия сельского хозяйства, ведется разработка индикаторов и руководящих принципов по учетыванию биоразнообразия сельского хозяйства в процессах разработки политики и принятия решений. В настоящее время приоритетными должны стать обобщение и анализ тематических исследований, с тем чтобы выявить накопленный опыт в целях формулирования политики и создания потенциала. Также существует необходимость в применении такого опыта для развития методов устойчивого ведения сельского хозяйства, которые опираются на практику управления, технологии и политику, стимулирующие положительное и смягчающие отрицательное воздействие сельского хозяйства на биоразнообразии, уделяя при этом особое внимание потребностям фермеров, коренных и местных общин. В частности, больше внимания следует уделять стимулированию создания потенциала на

^{33/} там же, пункты 27 и 30.

^{34/} там же, пункт 32.

^{35/} там же, пункт 9.

местном уровне, как это предусмотрено и в программном элементе 3 (с привлечением успешных примеров, таких как фермерские полевые школы, используемые в рамках комплексных мер борьбы с вредителями), и также при учетывании аспектов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия сельского хозяйства в процессах разработки секторальной и межсекторальной политики.^{36/}

46. Предлагаемые меры по дальнейшей реализации программы работы Исполнительным секретарем и организациями-партнерами приводятся в таблице 1 к докладу Исполнительного секретаря о ходе осуществления программы работы, включая разработку Международной инициативы по опылителям (UNEP/CBD/SBSTTA/7/9), подготовленному к седьмому совещанию ВОНТТК. В таблице по каждому мероприятию программы работы приводится информация об ожидаемых результатах и сроках, исполнителях и партнерах, статусе и основных этапах. Каждые два года для ВОНТТК будет готовиться доклад о ходе реализации этих мероприятий. На своем седьмом совещании ВОНТТК рекомендовал, чтобы шестое совещание Конференции Сторон утвердило предлагаемые меры, приведенные в таблице 1.^{37/}

47. В таблице 1, о которой говорится выше, в отношении элемента 1 (Оценки), когда речь идет о знаниях, нововведениях и практике фермеров и коренных и местных общин, приводится ссылка на состояние традиционных мировых знаний о биоразнообразии и на подготовку конспекта доклада о положении дел и тенденциях, связанных со статьей 8 j) и с соответствующими положениями Конвенции, что представляет собой задачу 5 в рамках элемента 2 программы работы по осуществлению статьи 8 j). В том, что касается программного элемента 3 (Создание потенциала), то в отношении участия фермеров и коренных и местных общин в разработке национальных стратегий предлагается проведение семинара с участием многочисленных местных субъектов деятельности (используя в качестве возможной модели фермерскую полевую школу обучения комплексным мерам борьбы с вредителями).

48. Дальнейшая реализация программы работы в значительной степени зависит от успехов, которых удастся добиться странам, особенно в отношении программного элемента 3 (Создание потенциала) и 4 (Обеспечение актуального характера деятельности) и мероприятия 2.3.^{38/} Разработка форматов представления третьих национальных докладов предоставит возможность собрать надлежащую информацию в этом отношении и разработать более четкие цели, которые надлежит осуществлять Сторонам. При этом следует использовать практический опыт, накопленный в результате представления вторых национальных докладов.^{39/}

49. На своем седьмом совещании ВОНТТК рекомендовал, чтобы Конференция Сторон на своем шестом совещании приняла к сведению результаты, достигнутые в ходе реализации программы работы, и необходимость сделать акцент и принять дальнейшие меры в рамках программы работы относительно, в числе прочего, стимулирования методов устойчивого ведения сельского хозяйства, которые опираются на практику управления, технологии и политику, содействующие положительному воздействию и предотвращающие или смягчающие отрицательное воздействие сельского хозяйства на биоразнообразие, уделяя при этом особое

^{36/} там же, пункт 56.

^{37/} пункт 3 b) рекомендации ВОНТТК VII/7.

^{38/} Данное мероприятие касается стимулирования методов устойчивого ведения сельского хозяйства, которые опираются на практику управления, технологии и политику, содействующие положительному воздействию и смягчающие отрицательное воздействие сельского хозяйства на биоразнообразие, уделяя при этом особое внимание потребностям фермеров, коренных и местных общин (приложение к решению V/5).

^{39/} пункт 58 документа UNEP/CBD/SBSTTA/7/9.

внимание потребностям фермеров, коренных и местных общин, чтобы можно было эффективно участвовать в процессе достижения данных конкретных целей.^{40/}

50. ВОНТТК также рекомендовал, чтобы Конференция Сторон с удовлетворением отметила утверждение 3 ноября 2001 года Конференцией Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства в качестве юридически обязательного документа.^{41/} В статье 9 Международного договора рассматривается вопрос фермерских прав, посредством пункта 2 которой на каждую договаривающуюся сторону возлагается обязательство надлежащим образом и в соответствии с национальным законодательством принимать меры по охране и стимулированию фермерских прав, включая:

- a) охрану традиционных знаний, касающихся генетических ресурсах растений для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства;
- b) право на справедливое участие в распределении выгод от применения генетических ресурсов растений для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства; и
- c) право на участие в принятии решений на национальном уровне по вопросам, касающимся сохранения и устойчивого использования генетических ресурсов растений для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства.

51. Кроме того, пункт 3 той же статьи гласит, что «Ничто в настоящей статье не толкуется как ограничивающее любые права, которыми фермеры располагают на хранение, использование, обмен или продажу накопленных на ферме семян/материала для размножения в соответствии с национальным законодательством и в соответствующих случаях».

52. Большое число тематических исследований было распространено через международные организации и программы и в виде материалов, представленных на симпозиуме по регулированию биоразнообразия в сельскохозяйственных экосистемах, спонсорами которого выступали Университет Организации Объединенных Наций, Международный институт генетических ресурсов растений и секретариат Конвенции о биологическом разнообразии и который проводился в Монреале 8 – 10 ноября 2001 года непосредственно перед седьмым совещанием ВОНТТК. Вопросы, касающиеся коренных и местных общин, были важным аспектом докладов и обсуждений.

53. В отношении Международной инициативы по сохранению и устойчивому использованию опылителей седьмое совещание ВОНТТК рекомендовало, чтобы Конференция Сторон на своем шестом совещании постановила одобрить и периодически пересматривать надлежащим образом план действий по Международной инициативе по сохранению и устойчивому использованию опылителей на основе плана действий, приведенного в приложении II к рекомендации.^{42/} В этот план входит четыре элемента, а именно: оценка; гибкие методы управления; создание потенциала; и обеспечение актуального характера деятельности. Одно из мероприятий элемента 1 (Оценка) касается оценки состояния научных и коренных знаний о сохранении опылителей в целях выявления пробелов в знаниях и возможностей применения знаний, включая, в числе прочего, знания, нововведения и практику фермеров и коренных и местных общин в области поддержания разнообразия опылителей и услуг, обеспечиваемых агроэкосистемами, для целей и в поддержку

^{40/} подпункт ii) пункта 3 а) рекомендации ВОНТТК VII/7.

^{41/} там же, пункт 6.

^{42/} там же, пункт 4 а).

производства и воспроизводства продуктов питания.^{43/} Операционной целью элемента 3 (Создание потенциала) является: «укрепление потенциала фермеров, коренных и местных общин и их организаций, а также других субъектов деятельности в области регулирования разнообразия опылителей с целью увеличения получаемых от него выгод, повышения информированности и стимулирования принятия ответственных мер». Мероприятия данного элемента ориентированы на оказание поддержки регулированию опылителей на местном уровне, стимулирование развития партнерских связей между фермерами, исследователями, пропагандистами и пищевой промышленностью, а также на организацию сетей взаимодействия и обмена информацией.^{44/}

54. Кроме того, озабоченность вызывают генетические технологии, ограничивающие использование (ГТОИ), и их последствия для прав интеллектуальной собственности. В пункте 22 решения V/5 Конференция Сторон предложила соответствующим организациям исследовать уместность таких технологий и их воздействие на защиту прав интеллектуальной собственности в сельскохозяйственном секторе.

55. Данная озабоченность распространяется и на возможное воздействие таких технологий на традиционные знания, нововведения и практику коренных и местных общин. В пункте 29 решения V/5 Конференция Сторон признала важную роль коренных и местных общин в деле сохранения и устойчивого использования генетических ресурсов растений в соответствии с положениями статьи 8 j) Конвенции и, принимая во внимание пересмотр Международного проекта в области генетических ресурсов растений для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства, поручила Исполнительному секретарю организовать со всеми организациями, которые располагают соответствующими экспертными знаниями, и представителями коренных и местных общин обсуждение потенциальных последствий применения генетических технологий, ограничивающих использование, для этих общин и для прав фермеров на хранение, использование, обмен и продажу семенного материала или материала для размножения в соответствии с пересмотренными положениями Международного проекта и подготовить доклад для рассмотрения Конференцией Сторон.

56. ВОНТТК провел в 1999 году обзор исследования по генетическим технологиям, ограничивающим использование.^{45/} Конференция Сторон предложила Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) в тесном сотрудничестве с организациями-членами Группы по сохранению экосистем и с другими компетентными организациями и научно-исследовательскими органами продолжить изучение потенциального воздействия ГТОИ на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия сельского хозяйства и на разнообразные системы сельскохозяйственного производства в разных странах и выявить соответствующие вопросы политики и социально-экономические вопросы, которые, возможно, требуют рассмотрения; и предложила ФАО и ее Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, и другим компетентным организациям сообщить шестому совещанию Конференции Сторон о своих инициативах в данной области.^{46/}

57. ФАО подготовила документ и представила его на рассмотрение первого совещания Межправительственной рабочей группы Комиссии по генетическим ресурсам растений, которое

^{43/} там же, мероприятие 1.3 элемента 1 в приложении II.

^{44/} там же, элемент 3.

^{45/} Джефферсон РА, Байт Д, Корреа К, Отеро Д и Куолсет К, *Генетические технологии, ограничивающие использование, Техническая оценка комплекта технологий, стерилизирующих или уменьшающих агрономическую ценность второго поколения семян на примере патента США № 5723765* в документе UNEP/CBD/SBSTTA/4/9/Rev.1.

^{46/} пункт 41 документа UNEP/CBD/SBSTTA/7/9.

проводилось в июле 2001 года.^{47/} В документе рассматриваются различные технические аспекты ГТОИ, потенциальное воздействие данных технологий на биоразнообразие сельского хозяйства, последствия для биобезопасности, последствия на уровне систем сельскохозяйственного производства (особенно для систем производства семенного материала), а также экономические последствия, и определяются вопросы политики, которые правительства, возможно, пожелают рассмотреть.^{48/}

58. В документе ФАО приводятся два типа ГТОИ: генетические технологии, ограничивающие использование на уровне сортов (С-ГТОИ), которые стерилизуют последующее поколение семян (так называемая технология «терминатор»); и генетические технологии, ограничивающие использование конкретных признаков (П-ГТОИ), требующие применения внешних индукторов для активации трансгенного признака.^{49/} С-ГТОИ рассматриваются, в частности, как ограничивающие доступ к генетическому материалу, не обязательно повышая при этом коммерческую ценность продукта, и как вызывающие озабоченность в связи с потенциальным воздействием на биоразнообразие, методы ведения сельского хозяйства, воспроизводство семенного материала и на экономику сельского хозяйства.^{50/}

59. Последствия ГТОИ будут, по всей видимости, больше всего ощущаться в системах фермерского хозяйства с низкими инвестициями (СХНИ), в которых фермеры занимаются непрерывным производством и повышением качества местного семенного материала и зависят в своей работе от внедрения новых генов в этот динамичный процесс, чтобы поддерживать адаптивные способности и производительность на местном уровне.^{51/} В документе отмечено, что системы сельскохозяйственного производства носят чрезвычайно разнородный характер и что проведение детального анализа потребует изучения многих сотен методов выращивания сельскохозяйственных культур и животноводства, а также взаимосвязей рынков семенного материала и зародышевой плазмы. В малоинтенсивных системах уровни замены семенного материала обычно остаются низкими и сохраняется значительная зависимость от неофициальных поставок семенного материала. Многие СХНИ расположены в отдаленных районах и лишены возможности сезонных закупок семян или удобрений, и маловероятно, что такие фермеры примут ГТОИ: самым бедным фермерам в этих системах фермерского хозяйства, однако, которые часто высевают семена, предназначенные для употребления в пищу, а не в качестве семенного материала, грозит опасность значительного снижения урожаев, если семенной материал С-ГТОИ попадет на местные рынки либо в результате торговли, либо по каналам оказания помощи.^{52/} К числу других возможных последствий внедрения ГТОИ относится:

- a) утрата биоразнообразия сельского хозяйства;^{53/}
- b) сокращение стимулов к выведению сортовых семян на фермах, что приведет к увеличению технологического разрыва и к углублению неравенства в доходах между бедными и более состоятельными фермерами;^{54/}

^{47/} Потенциальное воздействие генетических технологий, ограничивающих использование (ГТОИ), на биоразнообразии сельского хозяйства и системы сельскохозяйственного производства (CGRFA/WG-PGR-1/01/7), март 2001 года.

^{48/} там же, пункт 7.

^{49/} там же, пункт 9.

^{50/} там же, пункт 11.

^{51/} там же, пункт 26.

^{52/} там же, пункт 33.

^{53/} там же, пункт 58 iii).

с) злоупотребление монопольной властью, приводящее к полной зависимости фермеров от официальных систем поставок семенного материала в отрасли;^{55/}

d) сокращение для фермеров возможностей выбора, но не только сокращение числа поставщиков, а и сокращение разнообразия и ухудшение свойств поставляемого семенного материала.^{56/}

60. Хотя в документе рассматриваются вопросы прав интеллектуальной собственности в связи с патентами и правами растениеводов, а также в связи со статьей 27.2 Соглашения Всемирной торговой организации (ВТО) по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности (Соглашение по ТРИПС),^{57/} он не учитывает возможного воздействия ГТОИ на аспекты интеллектуальной собственности традиционных знаний, нововведений и практики фермеров и коренных и местных общин.

61. В ходе рассмотрения доклада члены Межправительственной технической рабочей группы по генетическим ресурсам растений высказали много подробных замечаний, подчеркивая как потенциальные преимущества, так и недостатки ГТОИ. В числе прочего, состоялись обсуждения вопросов о притоке материала для дальнейшей селекции и о практике сбережения семян, используемой фермерами в традиционных системах с низким уровнем замены семенного материала, и о последствиях этого для распространения фермерами улучшенных сортов семян.^{58/} ФАО проведет обзор данного документа с учетом замечаний Рабочей группы и представит его на рассмотрение очередного девятого совещания Комиссии. Затем, согласно инструкции, он будет представлен на рассмотрение Конференции Сторон.^{59/}

62. Ряд вопросов, касающихся ГТОИ, был включен в стандартную форму представления вторых национальных докладов. Судя по информации, приводимой в данных докладах, очень немногие страны проводят у себя обширные программы научных оценок экологических, социальных и экономических последствий внедрения ГТОИ.

63. В кулуарах второго совещания Рабочей группы по осуществлению статьи 8 j) планируется проведение консультаций с представителями фермеров, коренных и местных общин по вопросам, связанным с ГТОИ.^{60/}

Е. Экосистемы засушливых и субгумидных земель

64. В пункте 1 решения V/23, касающегося рассмотрения вариантов сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия экосистем засушливых земель, средиземноморья, аридных и полуаридных земель, лугопастбищных угодий и саванн («экосистем засушливых и субгумидных земель»), Конференция Сторон учредила программу работы, а в пункте 2 одобрила программу работы, приводимую в приложении I к этому решению.

65. В этом же решении Конференция Сторон, кроме всего прочего:

^{54/} там же, пункт 58 v)

^{55/} там же, пункт 58 vi)

^{56/} там же, пункт 49.

^{57/} там же, пункты 50-54.

^{58/} пункт 43 документа UNEP/CBD/SBSTTA/7/9.

^{59/} там же, пункт 44.

^{60/} там же, пункт 46.

a) поручила ВОНТТК проводить на периодической основе обзор и оценку состояния биологического разнообразия засушливых и субгумидных земель и тенденций в этой области на основе результатов мероприятий, предусмотренных в программе работы (пункт 5);

b) поручила Исполнительному секретарю провести обзор данной программы работы и определить ожидаемые результаты, дальнейшие мероприятия по достижению этих результатов, тех, кому следует осуществлять эти мероприятия, сроки осуществления деятельности и последующих мероприятий, принимая во внимание предложения технической группы экспертов, и представить их на рассмотрение ВОНТТК (пункт 6);

c) поручила ВОНТТК учредить специальную техническую группу экспертов, поручив ей выполнение ряда конкретных задач, связанных с засушливыми и субгумидными землями (пункт 7);

d) поручила Исполнительному секретарю осуществлять сотрудничество с секретариатом Конвенции по борьбе с опустыниванием, в том числе в ходе подготовки программы совместной работы на основе элементов, содержащихся в записке Исполнительного секретаря о координации деятельности в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и Конвенции по борьбе с опустыниванием (пункт 8);^{61/}

e) поручила Исполнительному секретарю создать реестр экспертов по вопросам биологического разнообразия засушливых и субгумидных земель и провести эту работу в тесном сотрудничестве с Исполнительным секретарем Конвенции по борьбе с опустыниванием и другими соответствующими органами (пункт 9).

66. Общей целью программы работы является оказание содействия достижению трех целей Конвенции применительно к засушливым и субгумидным землям (за исключением полярных районов и тундры). При разработке программы работы следует, кроме всего прочего:

a) основываться на имеющихся знаниях, текущей деятельности и методах управления и стимулировать принятие согласованных мер по восполнению недостающих знаний;^{62/}

b) обеспечивать согласованность действий с другими соответствующими тематическими программами работы в рамках Конвенции, а также с работой по сквозным вопросам;^{63/}

c) содействовать эффективному участию субъектов деятельности, в том числе на этапе определения приоритетных задач, в планировании, в проведении научных исследований и мониторинга и в оценке результатов научных исследований.^{64/}

67. Разработка и осуществление программы работы должны быть ориентированы на применение экосистемного подхода, принятого в рамках Конвенции о биологическом разнообразии. Кроме того, реализация программы работы должна основываться на знаниях, нововведениях и практике коренных и местных общин в соответствии с положениями статьи 8 j) Конвенции.^{65/}

^{61/} См. информационную записку, подготовленную Исполнительным секретарем к пятому совещанию Конференции Сторон о возможных элементах программы совместной работы секретариата Конвенции о биологическом разнообразии и секретариата Конвенции по борьбе с опустыниванием в области биологического разнообразия засушливых и субгумидных земель (UNEP/CBD/COP/5/INF/15).

^{62/} пункт 2 а) приложения I к решению V/23.

^{63/} там же, пункт 2 b).

^{64/} там же, пункт 2 d).

^{65/} там же, пункт 3.

68. Программа работы разделена на две части: «Оценки» и «Целенаправленные действия по удовлетворению выявленных потребностей», которые должны будут осуществляться параллельно. Данные, получаемые в результате оценки, будут использоваться при определении необходимых ответных мер, а опыт, накапливаемый при осуществлении мероприятий, позволит судить о верности заключений, сделанных в процессе оценки.

69. В том, что касается части А (Оценки), то ее операционной целью является сбор и анализ информации о состоянии биологического разнообразия засушливых и субгумидных земель и о факторах, оказывающих давление на него, распространение имеющихся знаний и передового опыта, а также восполнение недостающих знаний для определения надлежащих ответных мер. В обосновании этой части отмечено, что экосистемы засушливых и субгумидных земель в весьма значительной степени подвержены изменениям в силу естественных причин. Поэтому проведение оценки состояния биологического разнообразия засушливых и субгумидных земель и тенденций в этой области представляет собой особо сложную задачу. Здесь же указывается далее, что накопленный практический опыт, включая практические навыки коренных и местных общин, содействует укреплению научной базы. Поэтому одно из шести мероприятий, которые должны быть осуществлены в связи с проведением оценок, заключается в выявлении и распространении наиболее рациональных методов управления, включая знания, нововведения и практику коренных и местных общин, которые могут использоваться на широкой основе в соответствии с программой работы в рамках Конвенции по статье 8 j) и соответствующим положениям.^{66/}

70. В том, что касается части В (Целенаправленные действия по удовлетворению выявленных потребностей), то ее операционной целью является оказание содействия сохранению биологического разнообразия засушливых и субгумидных земель, устойчивому использованию его компонентов и справедливому и равному распределению выгод, получаемых в результате использования его генетических ресурсов, а также принятие мер по борьбе с утратой биологического разнообразия засушливых и субгумидных земель и устранению связанных с этим социально-экономических последствий.

71. Среди мероприятий, определенных в данной части, мероприятие 8 касается оказания содействия ответственному регулированию ресурсов на соответствующих уровнях с применением экосистемного подхода путем создания стимулирующего политического климата, включая, среди прочего:

а) укрепление соответствующих местных организационных структур, предназначенных для регулирования ресурсов, оказание поддержки методам коренных и местных общин по использованию ресурсов, обеспечивающим сохранение и устойчивое использование биоразнообразия в долгосрочной перспективе;

б) децентрализацию управления до максимально низкого уровня, в зависимости от обстоятельств, с учетом необходимости в совместном управлении ресурсами и с уделением должного внимания, среди прочего, привлечению коренных и местных общин к осуществлению проектов в области планирования и управления.

72. Мероприятия, определенные в части В, должны быть реализованы посредством, среди прочего:

а) создания потенциала, особенно на национальном и местном уровнях;

б) совершенствования консультативной деятельности, координации и обмена информацией, включая, среди прочего, документальные материалы о знаниях и практике коренных и местных общин;

^{66/} там же, пункт 6.

с) налаживания партнерских связей между всеми соответствующими субъектами деятельности на всех уровнях, включая международные организации и программы, а также партнеров, ученых и землепользователей на национальном и местном уровнях.

73. На своем седьмом совещании ВОНТТК настойчиво призвал к созыву совещания Специальной группы технических экспертов по засушливым и субгумидным землям еще до шестого совещания Конференции Сторон, которое проводится в апреле 2002 года. Секретариаты Конвенции о биологическом разнообразии и Конвенции по борьбе с опустыниванием в сотрудничестве с Глобальным экологическим фондом (ГЭФ) организовали совещание контактной группы в рамках подготовки к совещанию Группы экспертов. Совещание контактной группы проводилось в Бонне (Германия) с 31 апреля по 2 мая 2001 года. Участники совещания определили приоритетные области и связанные с ними возможные проекты, в рамках которых положения обеих конвенций могут осуществляться на объединенной основе, и окончательно оформили программу совместной работы обоих секретариатов с учетом выявленных приоритетов.^{67/} ВОНТТК также предложил Специальной группе технических экспертов принять во внимание мнения, высказанные в ходе его седьмого совещания, и выявил ряд вопросов, имеющих особо важное значение.^{68/}

IV. ПРЕДЛАГАЕМЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

74. Специальная межсессионная рабочая группа открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии, возможно, пожелает рекомендовать, чтобы Конференция Сторон на своем шестом совещании:

а) *отметила* результаты, достигнутые в ходе включения соответствующих задач программы работы в тематические программы в рамках Конвенции, и *указала* Сторонам на необходимость принятия дальнейших мер, предусматривающих:

- i) в отношении биологического разнообразия лесов – разработку методов, способствующих включению традиционных знаний о лесах в практику устойчивого лесопользования, стимулирование деятельности по сбору данных об управленческом опыте и научной, коренной и местной информации на национальном и местном уровнях и распространение результатов научных исследований и обобщенных материалов по докладам о соответствующих научных и традиционных знаниях по основным вопросам биологического разнообразия лесов;
- ii) в отношении биологического разнообразия морских и прибрежных районов – представление информации, касающейся подходов к регулированию тех живых ресурсов морских и прибрежных районов, которых используют коренные и местные общины;
- iii) в отношении внутренних водных экосистем – внедрение руководящих принципов по организации и укреплению участия местных общин и коренных народов в управлении водно-болотными угодьями, принятых Конференцией Сторон Рамсарской конвенции посредством резолюции VII.8;

^{67/} пункт 22 документа UNEP/CBD/SBSTTA/7/2.

^{68/} пункты 2 и 3 рекомендации ВОНТТК VII/3.

iv) в отношении биологического разнообразия сельского хозяйства – необходимость поддержания местных экосистем засушливых и субгумидных земель, и оказания поддержки созданию потенциала для стимулирования методов ведения сельского хозяйства и обмена информацией, чтобы помочь фермерам и коренным и местным общинам осуществить переход от неустойчивых методов ведения сельского хозяйства к устойчивым и увеличить производительность;

b) *настоятельно призвала* Стороны, которые еще не сделали этого, включить в свои национальные доклады информацию о каждой из тематических программ, осуществляемых в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, касающуюся:

- i) положения дел и тенденций в области традиционных знаний, нововведений и практики коренных и местных общин;
- ii) мер, принятых для обеспечения более активного участия коренных и местных общин, и особенно женщин, и их соответствующих организаций в реализации национальных программ работы в каждой из тематических областей; и
- iii) мер по созданию потенциала, принятых в целях оказания содействия участию коренных и местных общин и применению их знаний, при их предварительном обоснованном согласии, в процессе регулирования, сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия в каждой из тематических областей на национальном, субнациональном и местном уровнях;

c) *поручила* Исполнительному секретарю подготовить доклад о ходе работы по включению соответствующих задач программы работы по осуществлению статьи 8 j) в каждую из тематических областей, учитывая информацию, приведенную выше, и представить его на рассмотрение третьего совещания Специальной рабочей группы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции.
